

文学总顾问 / 梅子涵



摆渡船当代世界儿童文学金奖书系

# 真实男孩

## THE REAL BOY

[美] 安妮·乌尔苏 / 著  
[美] 艾琳·麦圭尔 / 绘  
叶硕 谭静 / 译

北京出版集团公司  
北京少年儿童出版社



# 真实男孩

[美] 安妮·乌尔苏 / 著 [美] 艾琳·麦圭尔 / 绘  
叶硕 谭静 / 译

北京出版集团公司  
北京少年儿童出版社

版权合同登记号

图字：01-2014-5714

THE REAL BOY

by Anne Ursu

Copyright © 2013 by Anne Ursu

Chinese (Simplified Characters) copyright © 2015

by Beijing Publishing Group Ltd.

Published by arrangement with ICM Partners

through Bardón-Chinese Media Agency

ALL RIGHTS RESERVED

### 图书在版编目 ( CIP ) 数据

真实男孩 / (美) 乌尔苏著 ; (美) 麦圭尔绘 ; 叶  
硕, 谭静译. — 北京 : 北京少年儿童出版社, 2015.7  
(摆渡船当代世界儿童文学金奖书系)

书名原文: The Real Boy

ISBN 978-7-5301-4496-1

I. ①真… II. ①乌… ②麦… ③叶… ④谭… III.  
①儿童文学—长篇小说—美国—现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第130127号

摆渡船当代世界儿童文学金奖书系

· 真实男孩

ZHENSHI NANHAI

[美] 安妮·乌尔苏 / 著

[美] 艾琳·麦圭尔 / 绘

叶硕 谭静 / 译

\*

北京出版集团公司  
北京少年儿童出版社 出版

(北京北三环中路6号)

邮政编码: 100120

网址: [www.bph.com.cn](http://www.bph.com.cn)

北京出版集团公司总发行

新华书店经销

北京同文印刷有限责任公司印刷

\*

880 毫米×1230 毫米 32 开本 10.5 印张 260 千字

2015 年7月第1版 2015 年7月第1次印刷

ISBN 978-7-5301-4496-1

定价: 28.00元

质量监督电话: 010-58572393

# 目录

- 第1章 地窖里的男孩 1
- 第2章 沃尔夫的报复 21
- 第3章 麻袋 38
- 第4章 碎片 54
- 第5章 魔法与心智 71
- 第6章 交易 89
- 第7章 温室 107
- 第8章 巫师的秘密 123
- 第9章 光耀之城 133
- 第10章 临终遗言 156
- 第11章 暂时的幽灵 174

第12章 魔法师们 193

第13章 污垢 213

第14章 躯壳 225

第15章 诱饵 239

第16章 汤剂 255

第17章 漏洞 269

第18章 这片土地会永远铭记 287

第19章 大结局 302

## 第1章 地窖里的男孩



阿斯特里是一座闪闪发光的山顶小镇。这里的居民们，简单地把他们的家园叫作“城市”。在阿斯特的山脚下，密林与黑暗层层环绕，像是暗黑的壕沟一样，这里便是“巴罗弃墓”。巴罗弃墓的居民们，会把阿斯特里称为“光耀之城”，把住在那里的人们称为“光耀之人”。至于阿斯特的居民们呢，他们对自己倒是没有什么特别的称呼。因为，当其他所有人都把你称作“光耀之人”时，你真的没有必要再给自己冠上什么特别的名字了。

这座城市的四周矗立着魁伟的石墙，它们几乎和森林里的大树一样高。而且，这些石墙其实都被魔法改变了形状，只不过普通人看不出来罢了。

这是为了起到防卫的作用——“城市”里的人们如是说。

这根本只是为了装门面——巴罗弃墓的魔法工匠们如是说。毕竟，真正的魔法是存在于巴罗弃墓的黑暗之中的。



事实上，阿斯特里的人们需要穿过石墙，走下高山，才能一股脑儿地拥进古墓市场里的商店，去购买药水、药膏、符咒和守护袋什么的，还有那些漂亮的魔法小玩意儿。他们自己没有任何魔法，不过有魔法工匠为他们效劳。说真的，无论怎么看，这样做都要省事得多，不是吗？

巴罗弃墓里还有这样的一位魔法工匠，他的技艺极为精湛，自称“魔法师”。他就是凯莱布大师，这一代魔法工匠中的第一位魔法师。在他的帮助下，阿斯特里人的光芒更加耀眼。和大多数魔法工匠一样，他有一个学徒。不过，像古代的巫师那样，他还有一个小帮手——一个从“儿童之家”里带出来的小男孩——来做那些对于一位魔法师学徒来说太过卑微的活计。

这个男孩名叫奥斯卡。他的大部分时间都是在凯莱布大师魔法商店的地窖里度过的。他挤在地窖的一个小房间里，每天把树叶磨成粉末，从植物里榨取油脂，把药酒装入小瓶里。陪伴男孩的只有这个寂静、黑暗而狭小的房间，还有几只轮流过来做伴的小猫。对于一个孤儿来说，这已经是不错的命运了。

“嘿，小老鼠！”

是啊，这可真是不错的命运——除了一件事情。

“快出来，快出来，你个小老鼠！你在吗？”

那个学徒的声音顺着地窖的台阶传了下来。刚一听到他的声音，角落里那只灰色的小猫就爬了起来，轻轻去蹭奥斯卡。

“没事的，”奥斯卡低声说，“我不会有事的。”于是，这只

小猫站起身来，消失在黑暗之中。

学徒的名字叫作沃尔夫，本意思是“狼”的意思。这么多年过去了，奥斯卡有时还真希望一只真正的狼出现，来代替这个沃尔夫。

“跑哪儿去啦，你这小老鼠？”

奥斯卡放下手里的研杵，他才不是什么小老鼠呢，但这似乎毫不妨碍沃尔夫这么叫他。“我在这儿呢。”他回答道，心想，这个沃尔夫啊，可真是蠢到家了，好像自己除了这里还能去哪儿似的。

沃尔夫出现在了储藏室的门口。他的年纪只比奥斯卡大上四岁，却几乎是他的两倍高。这位学徒的身材又瘦又长，这让他在挂灯下看起来骨瘦如柴。他环视四周，黑眼睛从地板上扫过。

“你的那些小猫朋友呢，小老鼠？”

“它们没在这里啊。”奥斯卡说。

他才不会把真相告诉沃尔夫呢。只有奥斯卡才知道这些小猫的秘密，他在严密地保护着它们。他知道它们每一只的名字，还十分熟悉它们的脚步声。他了解它们当中每一只睡觉、隐藏、走动的地方。他还知道哪一只猫咪在一天之中的什么时间会过来看看他。那只有着明亮的灯笼绿眼睛的灰猫，名字叫作克罗，喜欢在清晨时分来储藏室，在一沓羊皮纸信封上卧着。

“我才不关心它们呢。”沃尔夫说着，把视线转向身后高墙上的架子，“我们需要给一位光耀之人提供一些覆盆子叶，





现在就要！”

奥斯卡甚至都不需要真的去看一眼，就能在自己的头脑中清晰地查看储藏室架子上的那些瓶瓶罐罐。“已经没有剩下的了。”

沃尔夫眯了眯眼睛，但他并没有怀疑奥斯卡。这事要是放在几年前，他准会自己走到架子那里确认一下。不过，每次他这么做之后，都会发现奥斯卡是对的。然后他就会大发脾气，对奥斯卡又踢又踹。所以，现在这种方式，对他们两人来说都要好过一些。

沃尔夫的两只眼睛在房间里扫视了一圈。“好吧，那个怎么样？”他指着奥斯卡脚边，一个装满了干碎绿叶的罐子。

“那是胡桃叶啊！”奥斯卡说。

“它们看起来都一样，给我四包。”

“可是……”奥斯卡气极了，他的胸膛剧烈地起伏着。沃尔夫怎么会认为它们看起来都一样呢？“客人想要的根本不是这个，它是没有效果的。”事实上，这两种药草的药性根本就是相反的——覆盆子叶是用来保护一段恋情的，而胡桃叶则是用来拆散一段恋情的。但是，沃尔夫似乎并不乐意看到奥斯卡知道这些事情。

“哦，它是没有效果的呀！”沃尔夫大声叫嚷着，用手拍着额头，“我压根儿就不懂这些啊！要不是你这只地窖里的小老鼠告诉了我，我这个……巴罗弃墓唯一的、真正的魔法师的学徒……会干出什么事来啊！”

“嗯，嗯，”奥斯卡说，“你在图书室里总是可以查到的吧。”

沃尔夫对他怒目而视。奥斯卡感到有点害怕了。他可没想让沃尔夫生气，只不过是在回答他的问题而已。

沃尔夫冲着奥斯卡又逼近了一步。“你知不知道，你到底是是个什么样的怪物？”他问道，“凯莱布大师让你一直待在这个地窖里，一定是有原因的。”他的目光从奥斯卡身上迅速移到门口，又移回来，“总之，谁会在乎那些破药草呢？不过是个光耀之人罢了——她肯定看不出其中的区别的。”

“可是……万一，她能看出来呢？”奥斯卡脱口而出。他还是没能控制住自己，这些话在他脑海中乱转，总是需要找个出口发泄出来才行。

沃尔夫挺直了身子。“听着，你这只小老鼠。”他用嗜血般的嗓音说道，“她根本就看不出来的。光耀之人希望魔法生效，魔法就会生效。如果你不是笨得像只山羊，就该懂得这一点。”

奥斯卡狠狠地咬着嘴唇。如果沃尔夫说的是真的，那根本就不是他所理解的魔法。

“凯莱布大师和我来操心我们的顾客，这就够啦！”沃尔夫继续说，“你大可去操心一下那几只猫，还有你的那些小花小草，还有……”

不过，奥斯卡究竟还能操心些什么，成了一个谜。因为就在这时，魔法师的声音传了下来，在地窖里回响着，他在叫沃



尔夫上去呢。

学徒支起了他骨瘦如柴的身子，把脑袋转了过去。“准备好了之后，就马上把胡桃叶送过来吧。”他一边出门一边说，“还有，为了魔法师的名声起见，”他补充道，“你可别到店里来啊。我们还想让顾客们再次光临呢。”

五分钟以后，奥斯卡悄悄溜进了商店的厨房，手里拿着四包药草，但里面根本就不是胡桃叶。没有太多时间留给他，所以他就把西番莲和马鞭草掺在了一起，至少这些药草不会造成严重伤害。

从奥斯卡所在的位置，可以看到凯莱布大师把身子探出了商店的柜台，用手肘撑着他的脑袋。他那深木色的眼睛紧紧地盯着面前的那位女士，好像这双眼睛仅仅是为了注视她而存在的一样。

一盏灯笼、一只萤火虫，或者映在灯光下的水晶，都是会发出光芒的。光耀之人并不像它们那样，真的会发光。不过，倒不如说他们也是会“发光”的。凯莱布面前的这位年轻女士，看起来就像所有城里人那样——她拥有极其光滑的鲜橄榄般的皮肤，脸颊红润；她的头发用精致的穗带和宝石发针系好，颈上佩戴着隐隐发光的护身符，身上穿着布料精细而复杂的连衣裙（那布料让奥斯卡看一眼，都觉得有些发烫）。

这时，沃尔夫出现在了厨房里。他直接从奥斯卡手上把药包抢了过来。奥斯卡凝视着沃尔夫的胸膛。西番莲和胡桃叶看起来挺像，他在心里小声说着——尽管不知道他这是在说服沃

尔夫，还是在说服他自己。

沃尔夫看了看药包里的东西，又拿起来闻了闻，然后转身走回了商店。他穿过那扇门时，整个身体看起来都变了，就好像从野兽变成了人似的。

奥斯卡刚松了口气，突然又把心提了起来。沃尔夫并没有把那些小袋子递给顾客，而是把它们递给了凯莱布大师。而这位大师所需要的是覆盆子叶呀。奥斯卡从来没有犯过错误，或者不管怎么说，是没在药草上犯过错误——整整五年里，一次都没有。

凯莱布把那些药包拿在手里。奥斯卡的心怦怦直跳。不过凯莱布只是对着顾客微笑，他的嘴巴向两侧夸张地咧开——每当柜台的另一边是一位女士的时候，他都会这么笑的。似乎光是献给顾客她所想要的东西，就足够为他带来无与伦比的快乐。

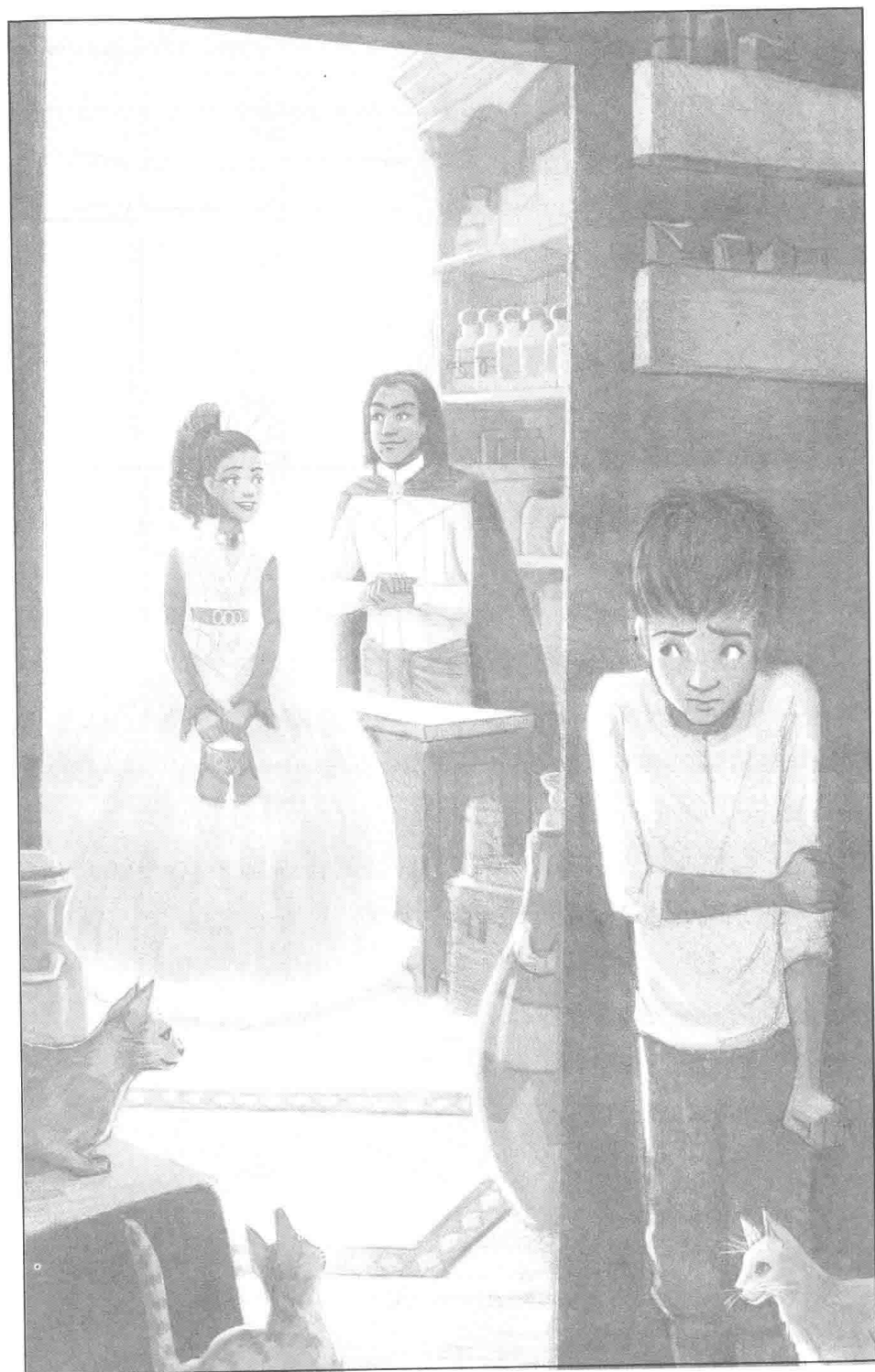
这位女士也在用微笑回应他，她的脸颊微微有些发红。

“这是四包覆盆子叶，我的女士。”凯莱布说，“尽管”他的身子探得更靠前了，“我不明白，像您这样优雅的女士，怎么竟会需要这东西。”

“哦，”她的笑声简直像银铃一般悦耳，“多加些小心，总是没错的哦。”

凯莱布站直了身子，一只手缓缓地捋着他的黑发。那位女士的手也抬了起来，去抚摩自己的头发。

“我十分同意您的话。”凯莱布说，“这，就是我们存在



的理由。我们巴罗弃墓中人，愿意竭诚为您效劳。”他的身子再次向前倾了倾，脸上的表情变得认真严肃起来，“无论您需要什么。”

女士打开了那些药包，深深地嗅了一嗅。奥斯卡的身子顿时僵住了。他没有时间去掩饰那些气味。很明显，那是马鞭草的气味——

“我就是喜欢覆盆子的这种香气。”她说。

“如果您想要的话，我们可以为您调制一些香水，您真是天生丽质，我们可以加点东西，让这种美更加地……震撼人心。”

女士的笑容更加甜美。“我下周会再来的，”她说笑着又笑了几声，“他们说的千真万确，不是吗？比起世界上其他地方，这里的一切都要更美妙呢。”她的目光暂时落到了门口的奥斯卡身上，然后就移开了，好像什么也没有看见。

沃尔夫出现在了奥斯卡身边，向着他凑过头去。“他真是一位了不起的大师，是不是？”沃尔夫学徒低声说着，冲着凯莱布的方向扬了扬下巴。

奥斯卡只能点头回应。凯莱布大师当然是了，这不就是这句话的重点吗？

快到门口时，那位女士突然停下了脚步，重新闻了闻她的药包。她又转过身来，给了凯莱布最后一个微笑，然后离开了铺子。

“我简直没法明白。”奥斯卡喃喃地说。



“你呀，真是什么都不懂。”沃尔夫说，“凯莱布大师就是个天才啊。他让那些老巫师看起来，个个都像是地窖里的小屁孩。”奥斯卡向里面缩了缩，从来没人敢这么谈论那些巫师。他真希望有个架子落下来，砸到沃尔夫的头上。

可是，什么都没有发生。奥斯卡这么想的时候，架子一次也没有砸到过沃尔夫头上。

“凯莱布大师能做到之前没人能做到的事情，一些不可思议的事情。”沃尔夫低头看着奥斯卡，眼睛依旧闪闪发光，“这些我都知道。当你在地窖里装药包的时候，他正在把这一切都教给我呢。他会使魔法再次辉煌起来，比巫师时代更加辉煌，而我将会帮助他完成这一切。至于你嘛——”

刹那间，沃尔夫突然闭上了嘴巴，转过身来，猛地又变回了那个和善的沃尔夫。这恐怕是他用得最好的“魔法技艺”了。凯莱布大师正抓住门框，把身子探进来，他的个子比起沃尔夫还要高一些，身材却并不瘦弱。所以他一进来，让人觉得整个视野都被填满了。

“啊，你们俩都在这儿啊。”凯莱布说，“奥斯卡，那今天下午你去跑一趟花园吧。我想我们的库存不太够了……尤其是覆盆子叶。”

奥斯卡的心骤然沉了下去。

凯莱布又把目光转向沃尔夫。“还有沃尔夫，今天剩下的时间里，你就留在厨房里把那些干药草分分类吧。看来，花点时间在这个上面，会对你有好处。”

沃尔夫身子都僵直在那里了，而奥斯卡几乎喘不过气来。

凯莱布重新转向奥斯卡，补充道：“做得还不错，我的孩子。不过下一次，你不妨加点蔷薇果或别的浆果叶，来混混气味。”

这位魔法师微微地扬了扬眉毛。奥斯卡的嘴愣愣地张着。凯莱布极快地眨了眨眼，然后走向商店。

奥斯卡呼出一口气，脸上扯开了一个微笑。凯莱布的话在他的耳边回响：做得还不错，我的孩子。

然后，他的微笑和这句话都迅速消逝了。沃尔夫像一头野兽一样，狠狠地打了他一下。“你以为你是凯莱布的小宠物吗，嗯？”他咆哮着，“我不知道你做了什么，小老鼠，但是你会后悔的。”

奥斯卡后退了一步。他也不知道自己做了什么，但是沃尔夫的话绝对正确：不管他做了什么，他肯定会后悔的。

奥斯卡在沃尔夫找到机会扑过来之前，从商店的后门溜了出去，钻到了森林里面。有什么东西跟在他的后面，那种感觉是温和的、隐秘的，完全不像沃尔夫。奥斯卡转过身子，一缕微笑爬上了他的脸庞。“你准备陪我一起去吗，克罗？”他低声问道。

那只烟灰色的小猫眼睛里有光在跳跃。它紧跟在奥斯卡身边，如影随形一般。

奥斯卡常常会被派去在另一个方向上的喧闹的市场跑腿儿。去市场是个让人筋疲力尽的活儿，那儿有太多聒噪而忙碌



的人，简直让他眼花缭乱。每次奥斯卡从市场回到地窖里，都感觉自己像是一株被榨干了的夜来香。

而如果是在这片森林里走路，他就从来不会有那种感觉。尽管森林的村庄中住着成百上千的人，尽管森林的横向和纵向都非常辽阔，但奥斯卡感觉这里很安全，很熟悉——就像他自己待的储藏室一样。这里甚至要比储藏室更好，因为这里只有真正的狼，而没有沃尔夫。

奥斯卡去过这片森林的每一个角落，包括西南和西北边——那片像手指一样环绕着阿斯特里山的窄条地带。正是这狭窄的地带，把光耀之城和瘟疫之地，以及另一边的大海隔离开来。森林简直就像是奥斯卡的家一样。

巴罗弃墓的魔法来源于它的土壤。这里的土壤孕育了价值半个世界的植物，树木的种类数不清——从黑樱桃到红果桑木，从颤杨到垂柳，从银枫到金雨，从柿子到木瓜……应有尽有。这些树的叶子、果实和树皮里都含有魔法。植物、灌木和花朵遍地生长，略带紫色的微青苔藓爬满了岩石，奇异的蘑菇一群一群从土壤里钻出来。

不过，什么都比不上巫师树。那些古老的橡树直耸入云，好像巨人或者神灵的梯子一般。它们把自己曲折的枝叶延伸得尽可能远，散在树下的土壤之上。

从前，魔法并非仅仅是在巴罗弃墓盛行，阿莱西亚各地都处于鼎盛时期。几个世纪以来，传奇一般的巫师们掌握着这个岛屿的魔法。巫师们的力量已经强大到永远不会死亡——当